

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil student: Dominik Wild

Název práce: Sprache des Fußballs: Sprachanalyse tschechischer und deutscher Webseiten ausgewählter Fußballclubs unter besonderer Berücksichtigung der lexikalischen Spezifika

Práci vedl: Mgr. Marina Wagnerová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cílem práce je dle autora upozornit čtenáře na jazykové zvláštnosti webových stránek vybraných fotbalových klubů, obzvláště na zvláštnosti v oblasti lexikální. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Autor člení práci na část teoretickou a část praktickou. V části teoretické vymezuje některé podstatné pojmy z oblasti slovní zásoby, jejichž příklady následně vyhledává ve zvolených textech v části praktické. Členění teoretické části je obsahově přehledné a přináší podstatné pojmosloví k tématu, jen místy by čtenář sběhlejší v oblasti jazykovědy očekával podrobnější charakteristiku některých pojmů, např. spisovného jazyka i vrstev mimo spisovný jazyk (zejména v kapitole 1.1.1 věnované češtině), nebo pojmu Berufssprache, který je podrobněji charakterizován pouze v poznámce pod čarou. K jiným pojmům ale přináší autor dostatek definic z odborných zdrojů a organicky je spojuje do souvislého celku. V praktické části autor nejprve vysvětluje, s jakými texty na stránkách zvolených fotbalových klubů - FC Bayern München a FC Viktoria Plzeň jako klubů srovnatelných svým ukotvením v centrech dvou sousedních regionů, a zároveň klubů momentálně výsledkově nejúspěšnějších v rámci nejvyšší fotbalové soutěže v obou zemích - pracoval, a následně člení práci do kapitol věnovaných jednotlivým výrazným jazykovým specifickým těchto textů (synonymii, slangovým výrazům apod.). Práce zde má z pohledu vedoucí charakter téměř popularizačně-naučný, jelikož odborná jazykovědná stránka je tu opravdu zmíněna v nejnnutnější míře a jednotlivé nalezené příklady jsou komentovány a vysvětlovány zejména s ohledem na jejich lexikální význam, tj. méně např. s ohledem na strukturu (patrně např. u frazeologismů). Autor také nevyužil celý materiál, který mu texty nabízely (jak lze vysledovat při srovnání příkladů z práce s oběma texty v přílohách), ale vybírá pouze určité jevy a příklady, které komentuje, např. jevy, v nichž se objevují zásadní pojmy týkající se hry/hráčů apod., nebo jevy, které se opakují častěji. Tento postup ale není na závalu, je to také určitá možnost, jak k materiálu přistoupit, prokazující navíc sekundárně velkou jistotu autora jak při zacházení s fotbalovou terminologií, tak při používání německého jazyka obecně a zvyšující atraktivitu práce i pro čtenáře mimo jazykovědnou obec.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Práce je přehledná, grafická úprava vlastního textu i příloh je v pořádku, odkazy na literaturu rovněž. Přesto práce po formální stránce vykazuje některé drobnější, nicméně nikoliv opominutelné nedotaženosti: v názvech kapitol 2.2.2, 2.2.2.1 a 2.2.2.2 pracuje autor nejednotně s pojmy Verwendung a Benutzung, u většiny podkapitol v kapitole 2 řadí německé a české texty pod jednu nadřazenou podkapitolu (viz např. pojetí kapitol 2.2.2 a 2.2.4 a jejich podkapitol), zatímco v kapitolách 2.2.6 a 2.2.7 posouvá rozdělení českých a německých stránek v oblasti daného jevu o stupeň výš v hierarchizaci kapitol, u citací nevyužívá jednotně kurzívy, resp. někde kurzívy používá i u částí, které nejsou citacemi (viz např. str. 16-17), v seznamu literatury, jinak dostatečně rozsáhlém, nejsou všechny zdroje zpracovány stejným způsobem co do řazení údajů a interpunkce mezi nimi. Jazykový projev autora v němčině je velmi plynulý, autor prokazuje schopnost účelně pracovat i s jinými vrstvami než spisovným jazykem. Přesto se v textu objevují některé gramatické nedotaženosti, překlepy apod., nepůsobí ale výrazně rušivě.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Práce přináší živý a aktuální pohled na jazyk fotbalu v hojně využívaném médiu, kterému ale nebyla v této kombinaci (webové stránky jako druh textu a fotbal jako jeho obsahová náplň) dosud věnována dostatečná pozornost v oblasti jazykovědy. Práce je příznivě ovlivněna zájmem autora o fotbal a znalostmi o tomto sportovním odvětví. Na jejich základě dokázal vystihnout, které lexikální jevy budou pro tuto oblast charakteristické a dokázal je také dohledat v analyzovaných textech a představit čtenáři. Prezentované skutečnosti jsou podané takovou formou, aby dokázaly zaujmout i čtenáře, který má zájem o německý jazyk, ale nezajímá se o oblast fotbalu tak hluboce jako autor, čímž je splněna i tato předem v práci deklarovaná snaha

autora práce. Určité výhrady - nikoliv zásadní, nicméně tvořící přeci jen širší škálu, než bylo nutno vzhledem k jazykové i technické kompetenci autora - souvisejí s menší podrobností některých kapitol v teoretické části z pohledu čtenáře-jazykovědce a s formální podobou práce. To ale nic nemění na tom, že autor splnil cíl, který si vytknul, a vytvořil práci s řadou cenných postřehů, ze kterých by bylo možno vycházet v dalších pracích autora k tématu (za rozpracování by např. stála kapitola 2.3 věnovaná rozdílům mezi psaným převodem rozhovorů s hráči/trenéry a jejich původní autentickou mluvenou podobou). Vedoucí práce - vědoma si emotivnosti (nejen) českého fotbalového prostředí - rovněž pozitivně hodnotí schopnost autora, který je velkým fanouškem jednoho z pražských "S", upozadit tuto vlastní preferenci ve prospěch objektivního vyváženého hodnocení webových stránek konkurenčního českého fotbalového klubu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Vysvětlíte Vaši motivaci k volbě tématu BP - všiml jste si specifik fotbalového jazyka již dříve? Narazil jste na situaci, kdy jste s někým hovořil používaje přitom termíny z oblasti fotbalového slangu, a dotýčný Vám nerozuměl, protože nebyl příznivcem/znalcem fotbalu?

2. V práci (str. 9) vyjadřujete určitá očekávání týkající se úrovně zpracování webových stránek klubů, které jsou momentálně v ČR i v SRN výsledkově neúspěšnější. Potvrdila se Vaše očekávání ohledně kvality zpracování webových stránek obou klubů? Nebo byste měl sám určité návrhy, jak stránky nějak vylepšit, aby byly pro čtenáře zajímavější a atraktivnější?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **velmi dobře**

Datum: 26. května 2016

Podpis:

